

# Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

# Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

## 1. Verordnungsblatt für Polen.

Das Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung für Russisch-Polen wird den Geistlichen, Grossgrundbesitzern, Pächtern, Aerzten, Anwälten, sowie allen kaufmännischen und industriellen Unternehmen zum Bezuge empfohlen.

Es enthält wichtige Verordnungen, die im Interesse der Bevölkerung veröffentlicht werden. Der Abonnementspreis beträgt 1,50 Mk. vierteljährlich. Anmeldungen haben bei mir zu erfolgen.

## 2. R a u b.

Das K. u. K. Kreisgericht in Olkusz sucht den Wojciech Zyla aus Dobra und den Peter Zyla aus Kocikova die im Verdacht stehen, am 17. Januar 1915 in Dobra einen Raub begangen zu haben. Sie sollen sich zunächst nach Zawierze begeben und dann nach Deutschland geflüchtet sein.

Im Falle ihrer Rückkehr in den Kreis Czenstochau sind sie zu verhaften. Hiervon ersuche ich mir sofort Nachricht zu geben.

Czenstochau, den 9. Juni 1915.

**Der Staatsanwalt  
beim Bezirksgericht.**

## 3. Verbot des Nachtverkehrs.

Ich wiederhole mein bereits in dem Verordnungsstück № 13 des Kreisblatts veröffentlichtes Verbot jeden Verkehrs mit Fuhren oder Vieh in der Zeit von 9 Uhr abends bis 5 Uhr morgens. Nur auf der Chaussee zwischen Czenstochau und Wielun ist er gestattet.

Die Gendarmen, — Gemeindevorsteher und Schulzen haben die Innehaltung dieses Befehls zu überwachen

## 4. V e r b o t.

**von Abmähen von Getreide  
in grünem Zustande zu Futter.**

Jedes Abmähen von grünem Getreide zu Futterzwecken oder vorzeitige Gewinnung von Stroh ist verboten.

Jede Uebertretung dieses Verbots wird streng bestraft. Die Gendarmen, Gemeindevorsteher und Schulzen haben die Befolgung zu überwachen.

## 1. Dziennik Rozporządzeń dla Polski.

Dziennik Rozporządzeń Władz Cesarsko-Niemieckich w Polsce-Rosyjskiej zalecam prenumerować Duchowieństwu, Właścicielom dóbr, Dzierżawcom, Lekarzom, Adwokatom a także wszystkim handlowo - przemysłowym przedsiębiorcom.

Dziennik zawiera ważne rozporządzenia, które w interesie ludności są publikowane. Cena prenumeraty wynosi na kwartał — 1 Markę 50 fenigów.

Zgłoszenia należy skierować do mnie.

## 2. Rabunek.

C. i k. Sąd okręgowy w Olkusz poszukuje Wojciecha Żyłę z Dobry i Piotra Żyłę z Kocikow, którzy są w podejrzeniu, że dopuścili się rabunku w Dobry 17 Stycznia 1915 r. Udali się oni podobno początkowo do Zawiercia, — a potem mieli uciec do Niemiec.

W razie powrotu ich do obwodu Częstochowskiego, mają być zaaresztowani. Upraszam o natychmiastowe zawiadomienie mnie o tem.

Częstochowa 9 Czerwca 1915 r.

**Prokurator  
przy Sądzie Obwodowym.**

## 3. Zakaz ruchu nocnego.

Powtarzam mój zakaz wszelkiego ruchu kołowego lub z bydlęm w czasie pomiędzy godziną 9 wieczorem a 5 rano, ogłoszony w rozporządzeniu № 13 „Gazety powiatowej“.

Ruch dozwolony jest tylko na szosie pomiędzy Częstochową a Wieluniem.

Zandarmi, przełożeni gmin i sołtysi mają czuwać nad stosowaniem się do tego rozkazu.

## 4. Z a k a z.

**koszenia zboża w stanie zielonym  
na paszę.**

Wszelkie koszenie zielonego zboża na paszę lub przedwczesne wykorzystywanie na słomę jest zakazane.

Każde przekroczenie powyższego zakazu będzie surowo karane. Zandarmi, zwierzchnicy gmin i sołtysi mają czuwać nad stosowaniem się do tego.



## 5. Ordnung

### für die Gewerbeschreiber.

#### § 1.

Jeder, der ein an eine Behörde gerichtetes Schriftstück für einen anderen gegen Entgelt anfertigt, hat auf der ersten Seite links oben seinen Namen und Vornamen sowie seine genaue Adresse anzugeben.

#### § 2.

Für die Aufertigung eines Schriftstückes, welcher Art es auch ist, darf der Gewerbeschreiber nicht über 30 Kopeken berechnen, für Privatbriefe nicht mehr als 5 Kopeken für jede Seite.

#### § 3.

Zu widerhandlungen werden streng bestraft werden.

## 6. Verbot von Vereinen.

Ich erinnere daran, dass nach § 5 der Verordnung des Oberbefehlshabers Ost vom 4 April 1915 alle Klubs oder Vereine politischen Zwecken geschlossen sind. Auch die **Sokolvereine** gehören zu diesen.

Jede Betätigung in solchen Vereinen würde also strenge Bestrafung zur Folge haben.

## 7. Beschlagnahme von Stahl und Schnelldrehstahl.

Sämtliche Bestände an Stahl und Schnelldrehstahl werden hierdurch beschlagnahmt. Jeder der Vorräte hiervon besitzt wird aufgefordert, diese sofort spätestens bis zum 20. d. Mts. mir unter Angabe des Gewichts anzuzeigen. Unter die Beschlagnahme fallen nicht, die aus Stahl und Schnelldrehstahl hergestellten Waren, Geräte, Maschinen.

Für die Stadt Czenstochau ergeht seitens der Polizeidirektion eine besondere Aufforderung.

Nichtbefolgung dieser Anordnung wird mit strengen Strafen geahndet werden.

## 8. Führung der Standesamtsregister.

Die Gemeindevorsteher (Wojts) haben mir bezüglich Führung der Standesamtsregister (Register über Geburten, Todesfälle, Eheschliessungen) die nachstehenden Fragen unverzüglich zu beantworten:

1. Sitz des Standesamtsbezirks:

2. Umfasst die Ortschaften:

3. Name, Stand, Wohnort, Religion desjenigen, der jetzt die Register führt.

4. Wie, von wem und in welchen Sprachen wurden die Standesregister zu russischer Zeit geführt.

5. Von welchen Personen werden die Register seit der Besetzung durch deutsche Truppen geführt?

6. Sind die genannten Personen geeignet auch weiterhin die Standesregister zu führen?

## 5. Przepisy

### dla pisarzy zarobkowych.

#### § 1.

Każdy, kto wygotowuje pismo, — skierowane do jednej z władz, w imieniu kogoś drugiego za wynagrodzeniem, ma na pierwszej stronie na lewo u góry podać swe nazwisko i imię, — jakoteż dokładny adres.

#### § 2.

Za wygotowanie pisma jakiegokolwiek rodzaju, — nie może pisarz zarobkowy obliczać więcej, aniżeli 30 kop., a za listy prywatne więcej, aniżeli 5 kop. za każdą stronę.

#### § 3.

Nie stosowanie się będzie surowo karane.

## 6. Zakaz Stowarzyszeń.

Przypominam, że według § 5 rozporządzenia Naczelnego Wodza na wschodzie z 4 kwietnia 1915 roku wszystkie kluby lub stowarzyszenia, służące celom politycznym, zostały zamknięte. **Towarzystwa Sokolskie** należą także do nich.

Wszelka działalność w takich towarzystwach spotkałaby się z surową karą.

## 7. Areszt na stal i prędotocząca stal.

Wszelkie zapasy stali i prędotocząca stal zostają niniejszem obłożone aresztem. Każdy, kto ma zapasy tego, zostaje wezwany do zawiadomienia mnie o tem natychmiast, najpóźniej do 20 b. m. z podaniem wagi. Pod areszt nie podpadają towary, sprzęty i maszyny, wykonane ze stali lub

Dla miasta Częstochowy wydane zostanie osobne wezwanie ze strony Dyrekcji Policji.

Niestosowanie się do niniejszego zarządzenia będzie surowo karane.

## 8. Prowadzenie rejestrów stanu cywilnego.

Zwierzchnicy gmin mają bezzwłocznie odpowiedzieć na następujące pytania, odnoszące się do prowadzenia rejestrów stanu cywilnego (rejestr o urodzinach, zgonach, małżeństwach):

1. Siedziba obwodowego urzędu stanu cywilnego:

2. Obejmuje miejscowości:

3. Nazwisko, stan, miejsce zamieszkania i wyznanie prowadzącego dotychczas rejestr.

4. Jak, przez kogo i w jakich językach prowadzone były rejestra stanu cywilnego za czasów rosyjskich?

5. Jakie osoby prowadzą rejestra od czasu obsadzenia przez wojska niemieckie?

6. Czy wymienione osoby są odpowiednie do dalszego prowadzenia rejestrów?



(Die Angaben sind getrennt für die verschiedenen Konfessionen zu machen).

## 9. Pferdemarkte.

Die Gemeindevorsteher (Wojts) haben über die in den unter deutscher Verwaltung stehenden Ortschaften bisher stattgefundenen Vieh- und Pferdemarkte unverzüglich die nachstehenden Fragen zu beantworten:

1. ob, wann und wo werden oder wurden die Märkte abgehalten?
2. ob und welche Gebühren (Standgeld) werden gezahlt?

## 10. Raub.

In der Nacht zum 31. Mai ist in Raczyn, Kr. Wieluń ein Raubüberfall begangen worden. Als Täter kommen in Betracht:

1. Adam (Zuname fehlt), etwa 20. Jahre alt, mittelgross, bartlos, dunkelbraune Halsbinde, schwarze Hose, dunkelgestreiftes Jackett.
2. Johann Marciniak, etwa 21. Jahre alt, kleiner Schnurbart, dunkle Hose und Jackett, Ledergurt.
3. Martin Marcinkowski, 19. Jahre alt, mittelgross, bartlos, schlank, dunkelblondes Haar, leichte graue Sommerlitewka, schwarze Schuhe mit breiten Spitzen.

Die Obengenannten sind unverzüglich festzunehmen.

Hiervon ist dem Herrn Staatsanwalt in Wieluń oder mir zu St. R. 255 sofort Mitteilung zu machen.

Czenstochau, den 8 Juni 1915.

Der Staatsanwalt beim Bezirksgericht.

## 11. Ermässigung der Preise für Beerenzettel.

Der Ertrag an Blaubeeren ist in diesem Jahre infolge von Frösten während der Blüte nur gering. Auch Pilze wachsen bei der andauernden Dürre nicht.

Unter Bezugnahme auf meine Bekanntmachung vom 29. Mai 1915 setze ich die Preise für die Pilze und Beerenzettel auf 1 M. herunter.

Czenstochau, den 14. Juni 1915.

Der Oberförster.

**Kohlbach.**

(Odpowiedzi należy podać oddzielnie dla każdego wyznania).

## 9. W sprawie jarmarków.

Zwierzchnicy gmin (wójci) mają bezzwłocznie odpowiedzieć na następujące pytania w sprawie jarmarków na bydło i konie, odbywających się dotychczas w miejscowościach, będących pod zarządem niemieckim:

1. czy, kiedy i gdzie odbywają, lub odbywały się jarmarki?
2. czy i jakie opłaty (należytość za miejsce) są uiszczane?

## 10. Rabunek.

W nocy na 31 Maja dokonany został napad rabunkowy w Raczynie, okręg Wieluński. Jako sprawcy wchodzi w rachubę:

1. Adam (Nazwiska brak) liczący około 20 lat, średniego wzrostu, bez zarostu, ciemno brązowy szalik na szyi, czarne spodnie, surdut w ciemne paski.
2. Jan Marciniak, liczący około 21 lat, mały wąs, ciemne spodnie i surdut, pas skórzany.
3. Marcin Marcinkowski, liczący 19 lat, średniego wzrostu, bez zarostu, smukły, włosy ciemno blond, lekka, szara letnia kurtka, czarne trzewiki z szerokimi szpicami.

Wymienionych wyżej należy bezzwłocznie aresztować.

O tem należy natychmiast zawiadomić Prokuratora w Wieluniu, lub mnie do l. St. R. 255.

Częstochowa, d. 8 Czerwca 1915 r.

Prokurator przy Sądzie Obwodowym.

## 11. Zniżenie ceny kartek na zbieranie jagód i grzybów.

Urodzaj na jagody w tym roku jest mały w skutek mrozów w porze kwitnięcia tychże, również i grzyby nie rosną z powodu nieustannej suszy.

Odnosząc się na ogłoszenie z dnia 15 Maja b. r. spuszczam ceny kartek na zbieranie grzybów i jagód na 1 markę.

Częstochowa dnia 14 Czerwca 1915 r.

Nadleśniczy  
**Kohlbach.**

Czenstochau den 15 Juni 1915.

Częstochowa dnia 15 Czerwca 1915 r.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Landrat.

**von Thaer.**

Niemiecki Cywilny Zarząd

Naczelnik Powiatu

**von Thaer.**



